


**KALFIRE**  
FIREPLACES

Руководство по   
установке и  
эксплуатации

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ КАМИНЫ

DON'T COMPROMISE.

серийный номер:

Товарная группа: Электрические камины

Модель: Kalfire E-one 100F

Редакция: Июль 2020

Язык: русский

## Содержание

<b>1</b>	<b>Вступительное слово</b>	<b>4</b>
1.1	Введение	4
1.2	Осмотр при приемке	4
1.3	Декларация европейского соответствия	4
<b>2</b>	<b>Общие требования к безопасности</b>	<b>4</b>
2.1	Дополнительные требования к безопасности при использовании Atmos Heating	4
<b>3</b>	<b>Параметры электрического соединения</b>	<b>5</b>
<b>4</b>	<b>Сборка камина</b>	<b>5</b>
4.1	Снятие защитной обшивки	5
4.2	Сборка заднего экрана опционально: технология Dual HD Flame	6
4.3	Сборка верхнего экрана опционально: технология Dual HD Flame	7
4.4	Сборка верхнего экрана опционально: технология Single HD Flame	7
4.5	Установка нижних пластин с дизайном	8
4.6	Установка нижних боковых стенок	8
4.7	Установка комплекта поленьев	9
4.8	Установка стеклянного отражателя	10
4.9	Установка верхних боковых стенок	10
4.10	Установка переднего стекла	10
4.11	Выравнивание камина	11
4.12	Подключение камина к электросети	11
4.13	Сопряжение с дистанционным управлением E-one по Bluetooth	11
<b>5</b>	<b>Установка камина</b>	<b>12</b>
5.1	Вентиляционные отверстия	12
5.2	Облицовка камина в сочетании с Atmos Heating	12
<b>6</b>	<b>Управление E-one, создавайте собственные впечатления</b>	<b>12</b>
6.1	Дистанционное управление и обозначения E-one	12
6.2	Выключатель электропитания	13
6.3	Гостиничный выключатель	13
<b>7</b>	<b>Обслуживание</b>	<b>14</b>
<b>8</b>	<b>Устранение неисправностей</b>	<b>14</b>
8.1	Неправильное расположение пламени	14
<b>9</b>	<b>Технические характеристики</b>	<b>15</b>
<b>10</b>	<b>Декларация о соответствии</b>	<b>15</b>
<b>11</b>	<b>Размеры на чертеже</b>	<b>15</b>

## 1 Вступительное слово

Дорогой покупатель,

Мы рады, что вы выбираете продукцию Kalfire. Когда мы разрабатываем и производим камины, мы ставим цель сблизить людей: как с самими собой, так и друг с другом. Надеемся, что наш продукт будет выполнять эту функцию у вас дома.

Благодарим за ваше доверие к нам и желаем вам провести много приятных вечеров с друзьями и семьей.

Бейко ван Мелик

### 1.1 Введение

Компания Kalfire выступает за инновации и качество. Вот почему мы постоянно работаем над развитием своей продукции. Мы оставляем за собой право менять форму, технологию и дизайн своей продукции. Претензии на основании данных и изображений из этой брошюры не принимаются.

Данное руководство защищено авторским правом. Все права защищены, в особенности, право на копирование, перевод и обработку.

Камин может устанавливать только квалифицированный специалист, в соответствии с государственными или муниципальными нормативами.

Внимательно прочитайте руководство по установке.

### 1.2 Осмотр при приемке

При получении проверьте следующее:

- 1) Убедитесь, что упаковка не повреждена.
- 2) Проверьте, чтобы на стеклянных панелях и экранах изделия не было трещин.
- 3) Убедитесь, что получены все детали из списка:
  - Камин: E-one 100F или E-one 100F FR
  - Декоративный комплект
  - Верхний экран (технология Single HD Flame)
  - Стеклоотражатель
  - Переднее стекло
  - Пульт дистанционного управления E-one
  - Инструкция по установке и эксплуатации
  - Задний экран (опционально: технология Dual HD Flame)
  - Нижние пластины с дизайном (опционально)
  - Разделительные пластины (4x)

### 1.3 Декларация европейского соответствия

Камин E-one соответствует следующим европейским стандартам:

- EN/IEC 62368-1:2014/A11:2017
- IEC/EN 60335-2-30:2009
- EN 62311:2008
- EN 55032 (2015) + AC (2016)
- Статья 3.2 гармонизированного стандарта EN об испытаниях радиооборудования - соответствует основным требованиям статьи 3.2 Директивы по радиооборудованию (RED Directive)

## 2 Общие требования к безопасности

При использовании электроприборов всегда необходимо предпринимать следующие меры предосторожности во избежание или для снижения риска пожара, удара током и травм, включая:

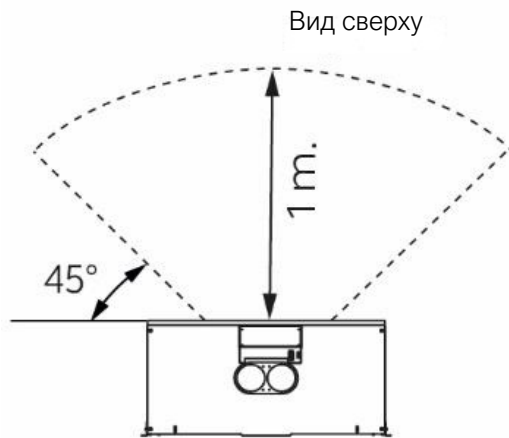
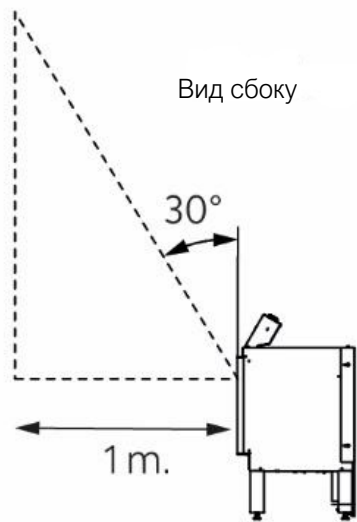
- Осторожно: во избежание риска удара током, не передвигайте имитацию углей.
- Детали прибора не требуют обслуживания пользователем, кроме чистки стеклянного отражателя и переднего стекла. Предоставьте обслуживание и ремонт квалифицированным сервисным специалистам.
- При повреждении прибора, в первую очередь, обратитесь к продавцу.
- Камин нельзя использовать на улице.
- Не пользуйтесь камином вблизи ванны, душа или плавательного бассейна. Относительная влажность должна быть <85%.
- Камин нельзя устанавливать прямо под штепсельной розеткой или распределительной коробкой.
- При неполадках в работе переведите основной выключатель на передней панели в положение 0 (OFF).
- Не ставьте прибор на ковер или ковровое покрытие.
- Во избежание перегрева камина, его нельзя накрывать. Не размещайте перед прибором или рядом с ним никакие материалы. В особенности, не перекрывайте циркуляцию воздуха вокруг прибора. При перегреве материалов существует угроза возгорания.
- Дети старше 8 лет, люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями могут пользоваться камином только после разъяснения и понимания ими правил безопасной эксплуатации и риска возгорания. Детям нельзя играть с огнем или выполнять связанные с ним задания. Детям запрещается играть с камином. Чистить камин или выполнять работу по его обслуживанию дети могут только под присмотром родителей.
- Детям младше 3 лет запрещено находиться рядом с камином без присмотра взрослых. Детям от трех до семи лет можно только включать и выключать камин, при условии, что он находится в месте, предназначенном для его нормальной работы, а им были даны разъяснения о его безопасном использовании и возможных угрозах. Детям от трех до семи лет нельзя чистить камин и проводить работы по его обслуживанию.
- Во избежание опасности, при повреждении питающего провода, его замену должен предоставить продавец или другая квалифицированная сервисная компания.

### 2.1 Дополнительные общие требования к безопасности при использовании опции Atmos Heating

- В камине нет автоматического терморегулятора. Если камин установлен в маленьком помещении, то у каждого находящегося там человека должна быть возможность

незамедлительно покинуть его. За теми, кто не может этого сделать, необходимо непрерывное наблюдение.

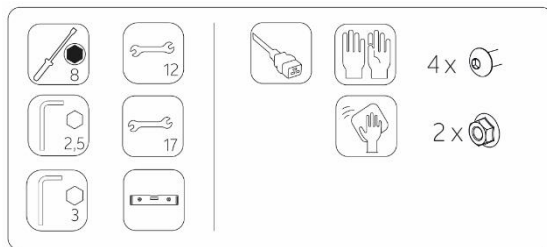
- Некоторые детали прибора сильно нагреваются и могут вызвать ожоги. За детьми и лицами, нуждающимися в присмотре, необходимо постоянно следить возле камина.
- Мебель, шторы и другие воспламеняемые предметы должны находиться на расстоянии не менее 1 метра от камина.



### 3 Параметры электрического соединения

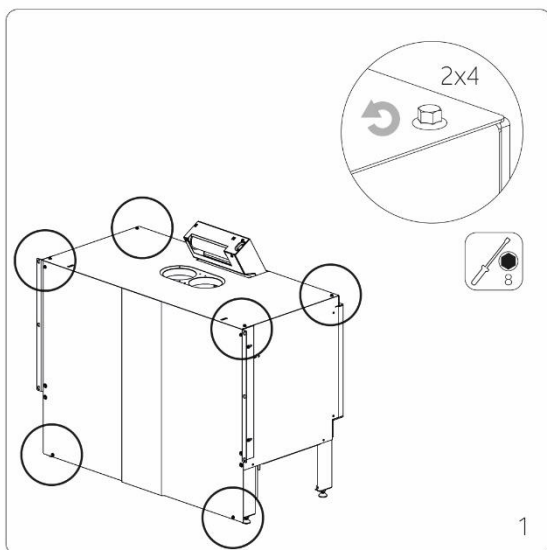
Прибор должен быть подключен к сети на 230 В переменного тока/ 50 Гц 13 А через заземленную электрическую розетку.

### 4 Сборка камина

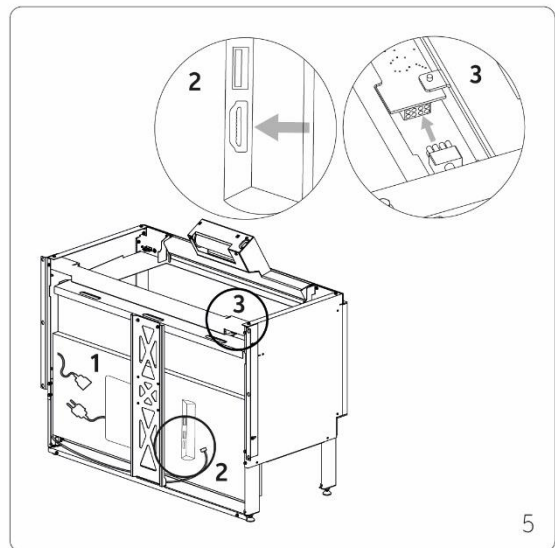
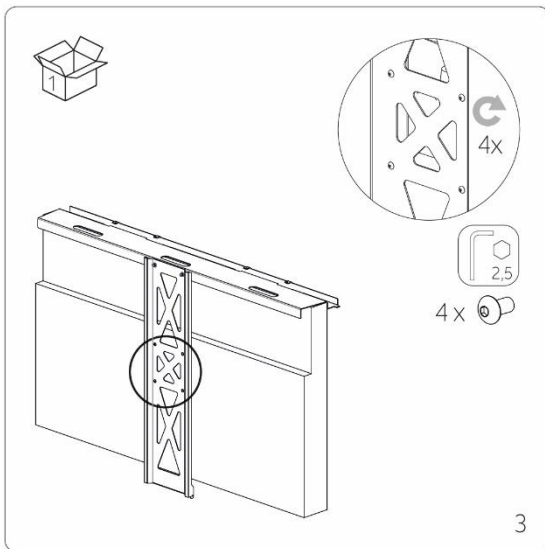
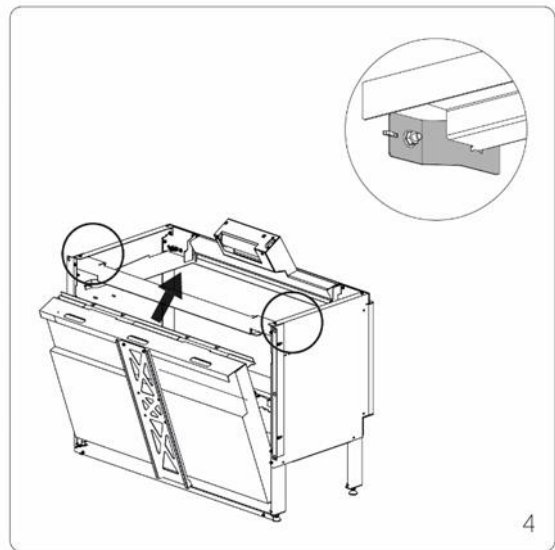
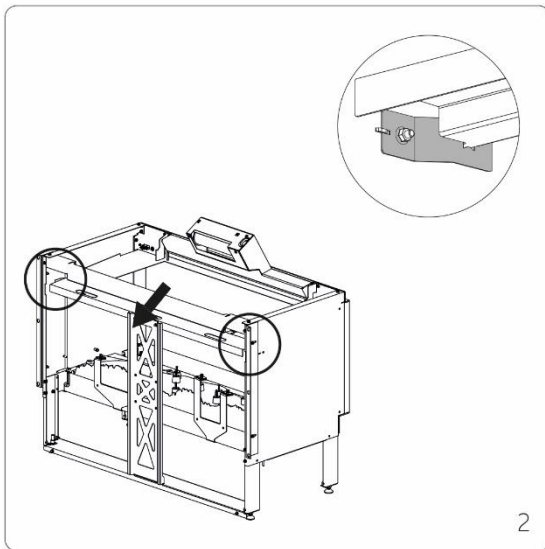


Не пользуйтесь кабельными стяжками для повторного закрепления проводов во время установки.

#### 4.1 Снятие защитной обшивки

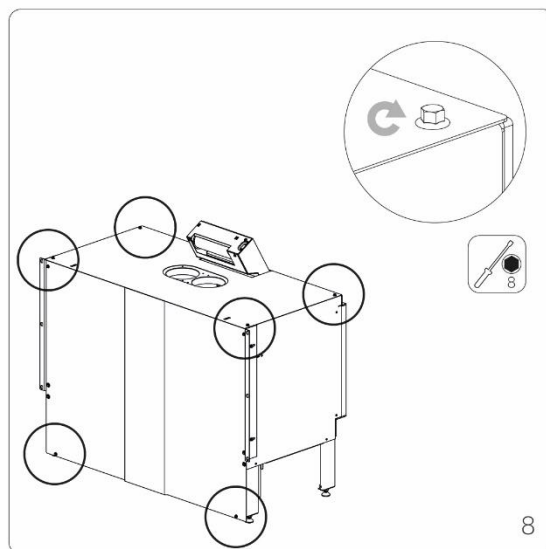
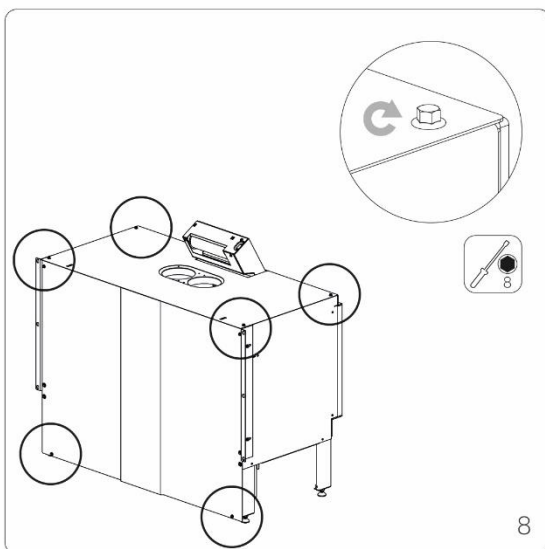
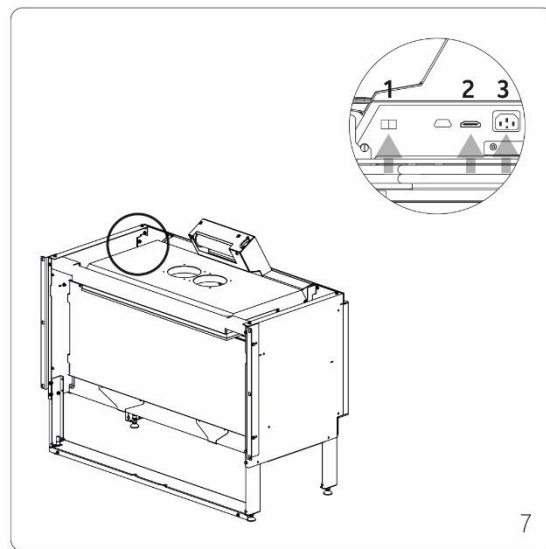
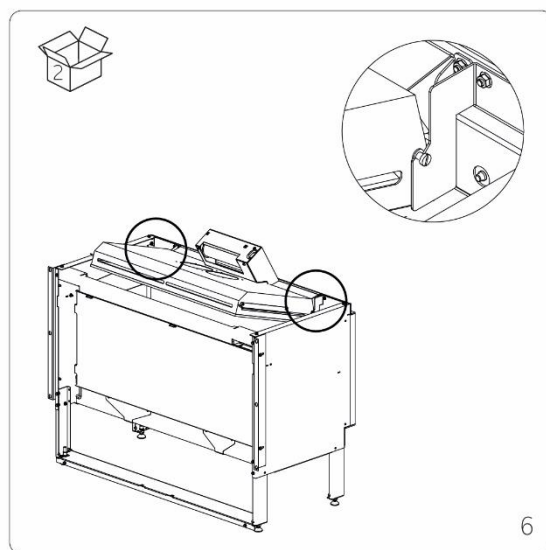
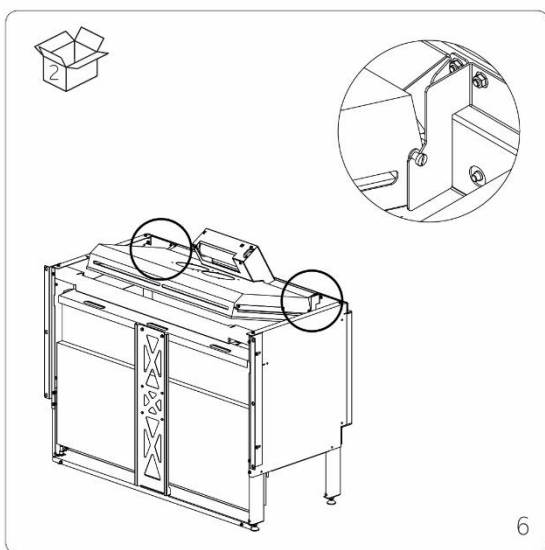


4.2 Сборка заднего экрана  
опционально: технология Dual HD Flame



4.3 Сборка верхнего экрана  
 опционально: технология Dual HD Flame

4.4 Сборка верхнего экрана  
 опционально: технология Single HD Flame



#### 4.5 Установка нижних пластин с дизайном

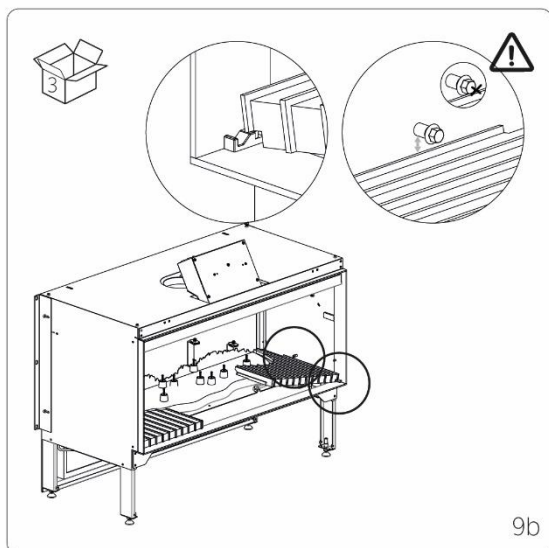
Обратите внимание, если выбрана сплошная нижняя пластина, этот шаг можно пропустить. Сплошная пластина на дне камина устанавливается по умолчанию при изготовлении.



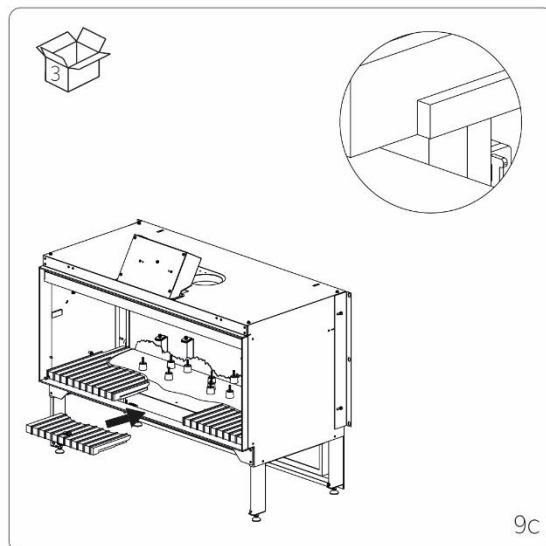
Нижние пластины с дизайном изготовлены из керамического материала. От контакта с твердыми материалами их детали могут сломаться. Поэтому установка нижних пластин должна проводиться с крайней осторожностью.



9a

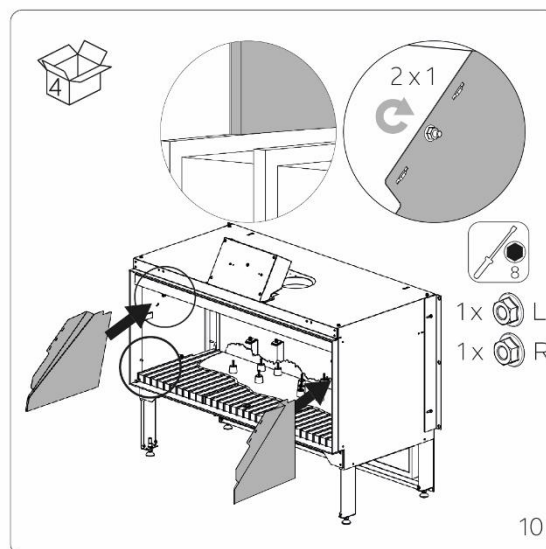


9b



9c

#### 4.6 Установка нижних боковых стенок



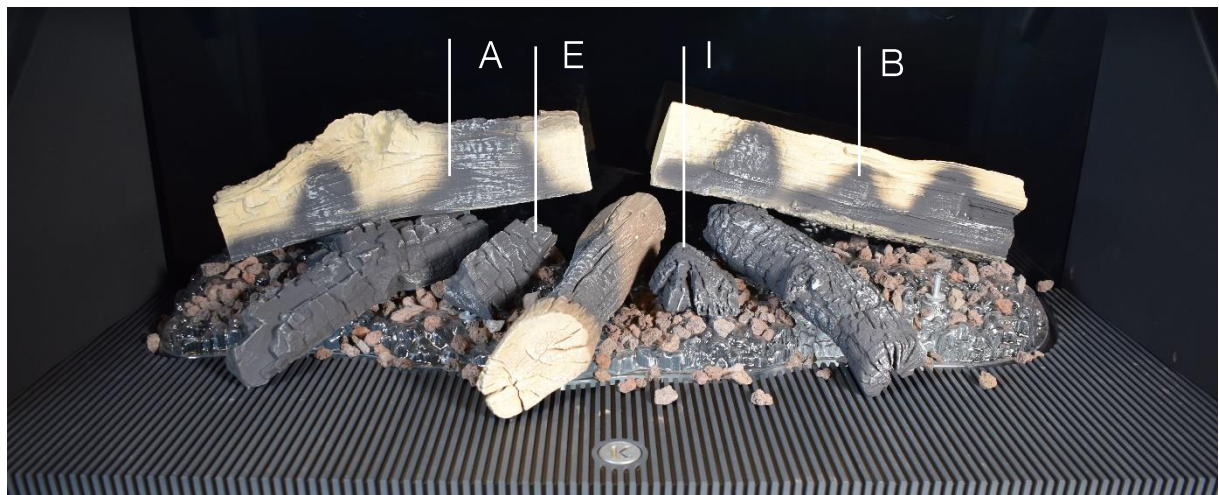
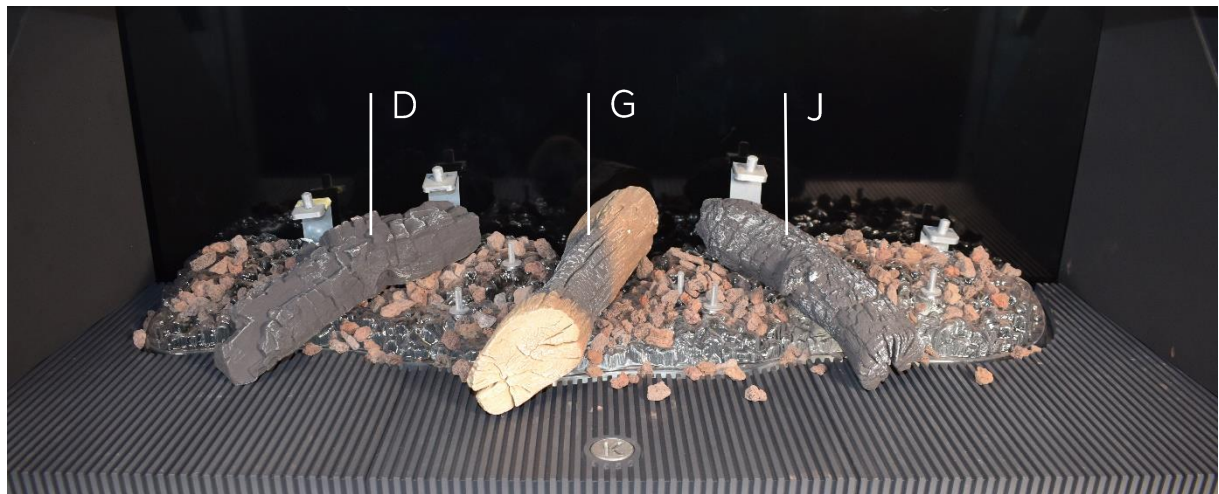
10

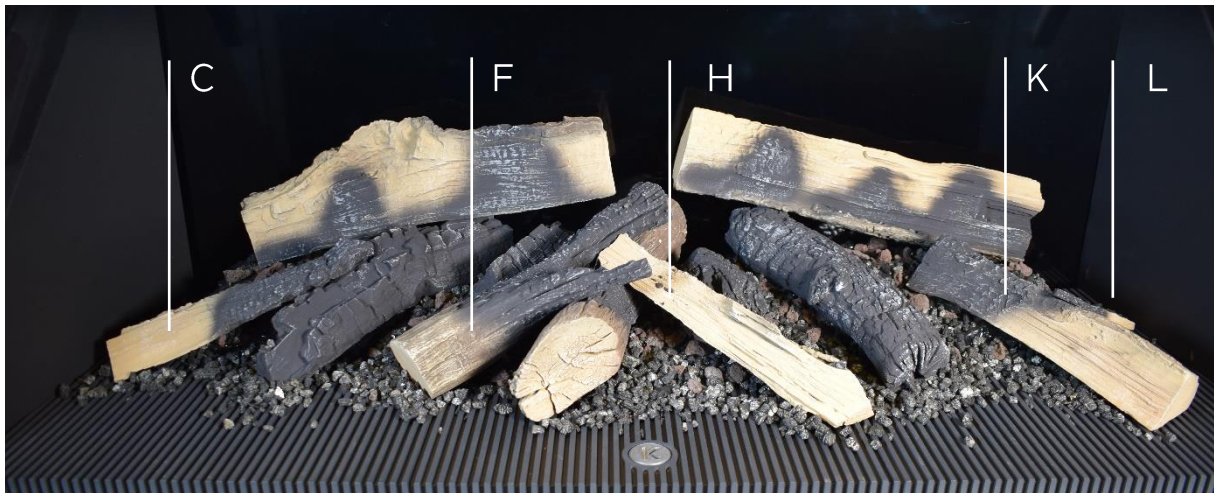


Убедитесь, что нижние боковые стенки расположены параллельно по отношению к задней стенке.

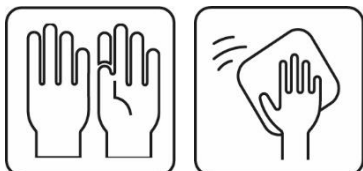


4.7 Установка комплекта поленьев



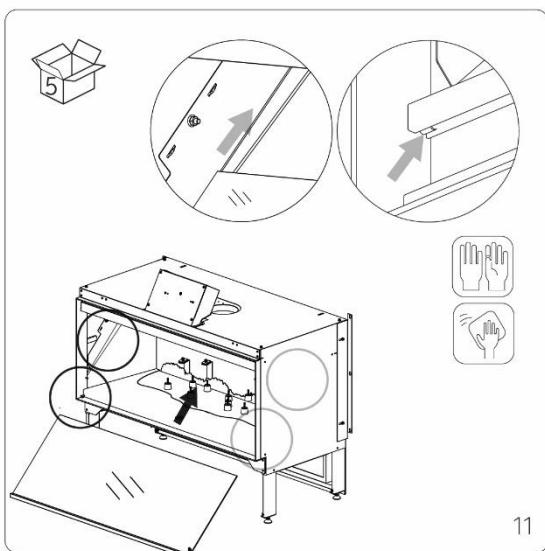


4.8 Установка стеклянного отражателя

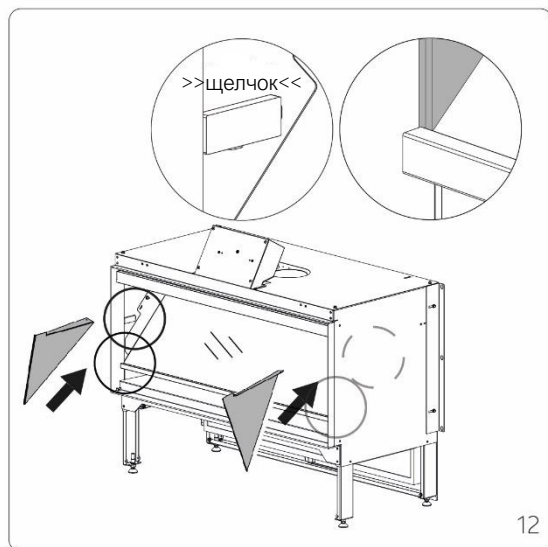


На стеклянном отражателе могут оставаться пятна и отпечатки пальцев. По этой причине рекомендуется его установка в перчатках (в комплекте).

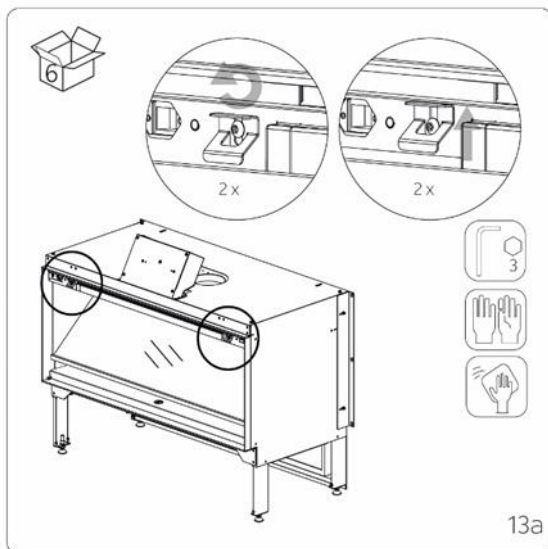
При уходе за стеклянным отражателем следуйте инструкции по его чистке, приведенной в главе 7.

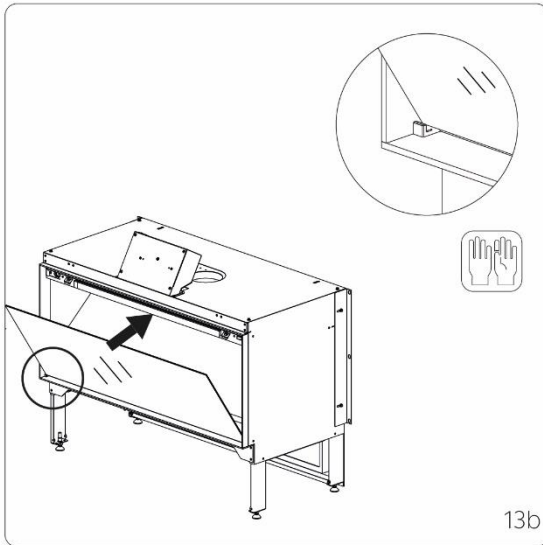


4.9 Установка верхних боковых стенок



4.10 Установка переднего стекла





13b



13c

**4.11 Выравнивание камина**

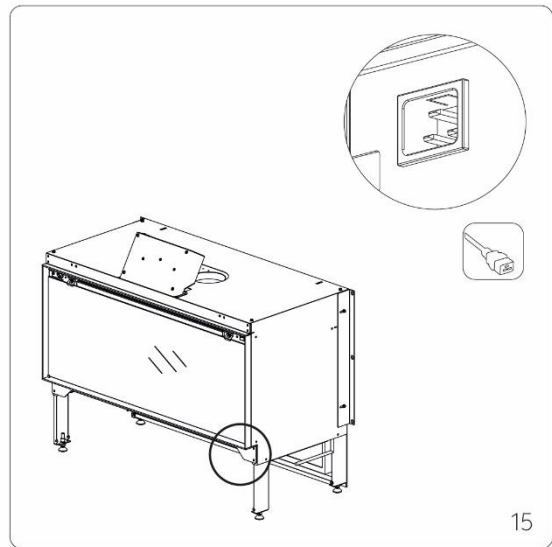


14



При выравнивании камина следите, чтобы переднее стекло оставалось параллельным раме камина.

**4.12 Подключение камина к электросети**





15

**4.13 Сопряжение с дистанционным управлением E-one по Bluetooth**

При первом использовании камина подключение дистанционного управления происходит автоматически. Если на заднем экране отображается следующий символ, требуется провести сопряжение дистанционного управления вручную:



Для сопряжения необходимо нажать на две кнопки, как показано ниже:

Одновременно нажмите на кнопки  и  на устройстве дистанционного управления.

Отпустите кнопки, когда в верхнем левом углу устройства дистанционного управления замигает красный светодиод. Как только устройство дистанционного управления будет успешно сопряжено с E-one, на экране перестанет гореть символ Bluetooth.



## 5 Установка камина

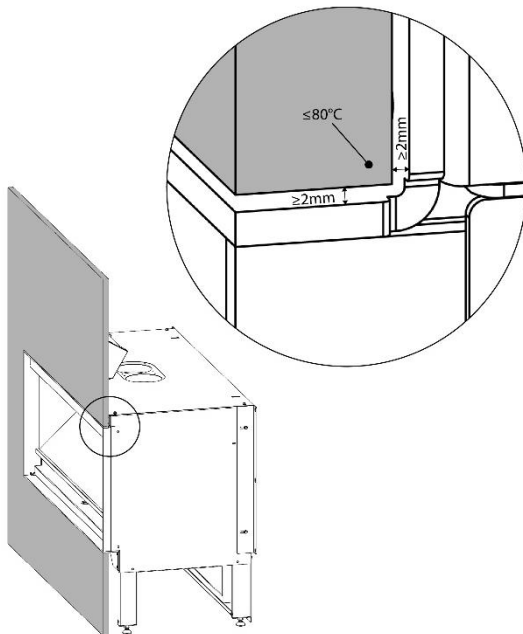
После выравнивания камина настоятельно рекомендуется для большей устойчивости и безопасности прикрепить его к стене с помощью монтажных кронштейнов.

### 5.1 Вентиляционные отверстия

В облицовке камина должна присутствовать достаточная вентиляция. Вентиляция необходима как в верхней, так и в нижней части облицовки. Каждое отверстие должно быть не менее 100 см<sup>2</sup>.

### 5.2 Облицовка камина в сочетании с Atmos Heating

Оставьте зазор не менее 2 мм между облицовкой и камином для теплообмена и теплового расширения. Если оставить слишком мало места, температура будет превышать 80°C, что приведет к нежелательному напряжению материала.



## 6 Управление E-one, создавайте собственные впечатления

С E-one вы можете настраивать огонь именно так, как хочется вам, благодаря различным функциям и/или опциям.

### 6.1 Дистанционное управление и обозначения E-one



#### Переключатель Atmos Heating

Специально разработанный элемент Atmos Heating обеспечивает приятную теплую атмосферу, усиливая впечатление от ультрареалистичного пламени. Доступен в качестве опции для Kalfire E-one 100F.



#### Оттенки пламени

Создавайте собственное пламя, выбирая из трех оттенков, разработанных Kalfire, и регулируя яркость горения по своему желанию.



#### Регулировка высоты пламени

Высота пламени может регулироваться по 5 положениям. 6-е положение - это режим Flame Shuffle, при котором нажатием кнопки создается эффект колебания пламени.



#### Функция Atmos Lighting

Atmos Lighting проецирует эффект настоящей тени на имитирующие дрова керамические поленья, усиливая ультрареалистичный вид огня. Интенсивность можно регулировать по 5 положениям (1-5). 6-е положение - это режим Atmos Lighting Shuffle. При его включении появляется динамический эффект мерцания.



#### Функция Hybrid LED E

Подсветка Hybrid LED E имитирует слой светящихся горящих углей. Яркость регулируется по 5 положениям (1-5). 6-е положение - это режим Hybrid LED E Shuffle, при котором внизу под поленьями включается эффект динамического свечения.



#### Звук Kalfire


Выбирайте между насыщенным звуком потрескивания сосны или успокаивающим и расслабляющим - бука. Ощущения от звука горящих дров в сочетании с живыми искрами - самые настоящие. Громкость функции Звук Kalfire можно регулировать с 0 по 5.



#### Антибликовая функция

У этой кнопки три функции: включение, выключение и антибликовая функция.

Существует два способа выключения камина:

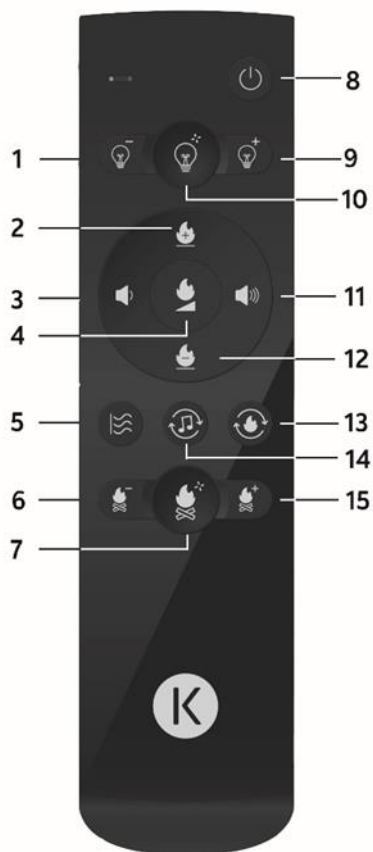
Недолго нажмите на кнопку  (вкл./выкл.), чтобы включить антибликовую функцию. В режиме ожидания камин будет красиво подсвечен. Это придаст дровам приятный вид, даже без горящего огня.

#### Выключение камина

Нажимайте на кнопку вкл./выкл. в течение двух секунд, и огонь полностью погаснет.

#### Включение камина

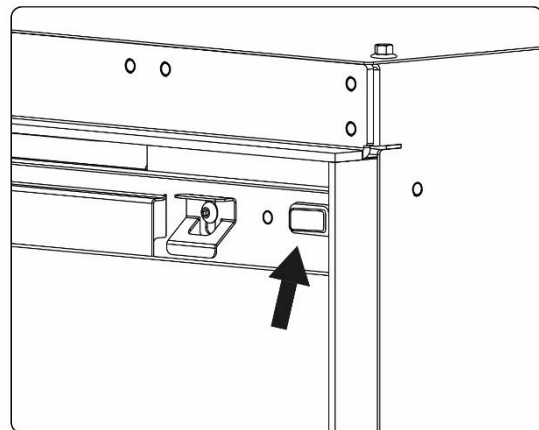
Недолго нажмите на кнопку вкл./выкл. Камин будет полностью готов к работе, спустя примерно 30 секунд.



1. Регулятор яркости Atmos Lighting
2. Увеличение высоты пламени/ колебание пламени
3. Уменьшение громкости звука Kalfire
4. Яркость пламени
5. Функция Atmos Heating
6. Уменьшение яркости подсветки Hybrid LED
7. Вкл./выкл. динамического свечения Hybrid LED
8. Включение/ выключение/ антибликовая функция
9. Увеличение яркости Atmos Lighting
10. Вкл./ выкл. Atmos Lighting
11. Увеличение громкости звука Kalfire
12. Уменьшение высоты пламени
13. Регулирование оттенка пламени
14. Звук Kalfire
15. Увеличение яркости подсветки Hybrid LED

### 6.2 Выключатель электропитания

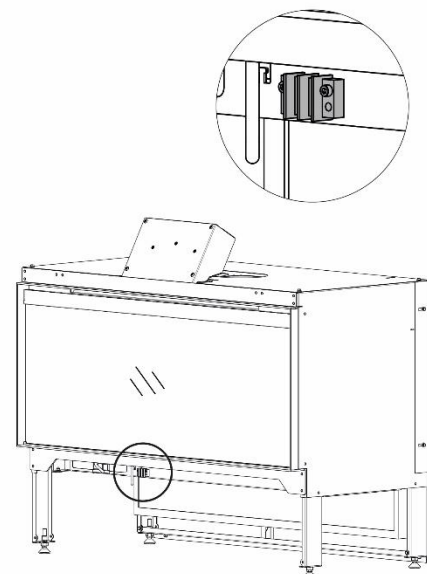
Электропитание прибора можно выключить с помощью находящегося спереди переключателя (0/I). Его кнопка расположена вверху справа, позади металлической откидной створки (см. рисунок). Створку необходимо немного поднять на себя. Если прибор полностью отключен от сети питания, его настройки возвращаются к заводским.



**ВАЖНО:** Если вы намерены долгое время не пользоваться прибором, рекомендуется отключить его полностью, переведя кнопку отключения прибора в положение 0.

### 6.3 Гостиничный выключатель

Камин может быть отключен с помощью внешнего выключателя. Если два клеммных соединения для подключения внешнего выключателя замкнуты, камин перейдет в режим ожидания.



Имейте в виду, что доступ к гостиничному выключателю может быть перекрыт или ограничен после установки камина.

## 7 Обслуживание

Для ухода за стеклом пользуйтесь салфеткой из микрофибры.

### Стеклоотражатель

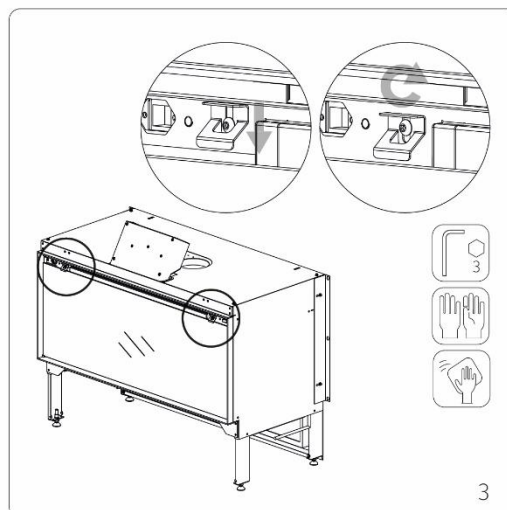
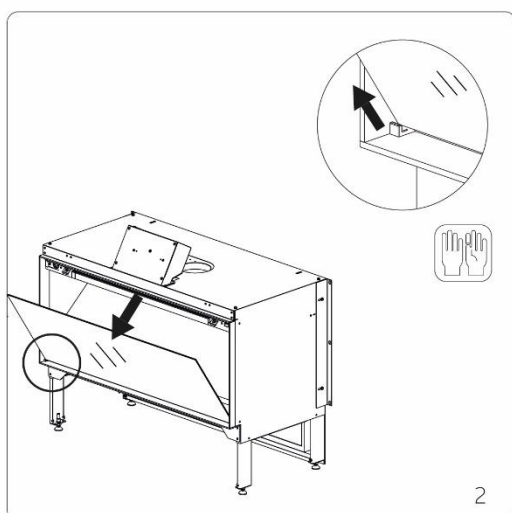
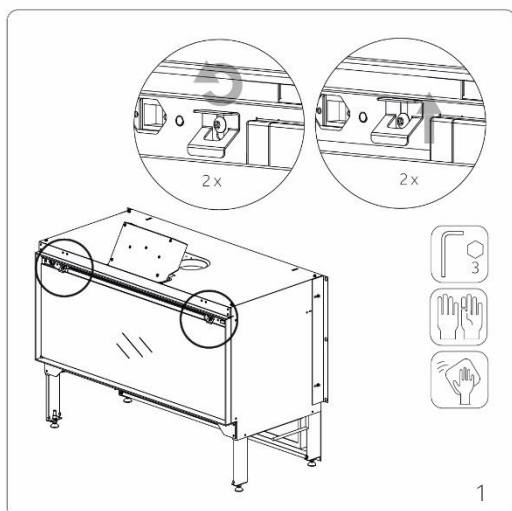
Со стеклянным отражателем, расположенным в камине под углом, нужно обращаться осторожно.

Инструкция по уходу за стеклянным отражателем:

- Мойте стекло только чистой водой, чистящие средства не рекомендованы.
- Просто протрите стекло от пыли или высушите его чистой салфеткой из микрофибры.
- Всегда вытирайте стекло насухо, удалять следы капель очень трудно.

Стеклоотражатель нельзя тереть чистящими средствами, абразивными веществами, оксидом церия и т.д. И никогда не применяйте жесткие материалы, такие как металлические мочалки, лезвия бритвы и т.п.

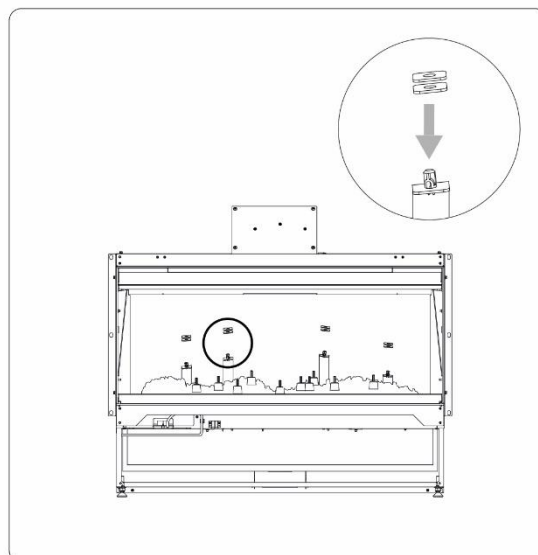
Чтобы помыть стеклянный отражатель, снимите переднее стекло камина. Для этого сделайте следующее:



## 8 Устранение неисправностей

### 8.1 Неправильное расположение пламени

Если после включения камина пламя не отображается в правильном месте относительно поленьев, проблему можно решить с помощью четырех разделительных пластин, идущих в комплекте. Для этого необходимо извлечь переднее стекло, верхние боковые стенки и стеклянный отражатель. Затем достаньте поленья А и В. Установите разделительные пластины вверх четырех установочных штифтов для поленьев А и В, чтобы исправить положение поленьев относительно проекции пламени.



## 9 Технические характеристики

**KALFIRE**  
FIREPLACES

Модель: Kalfire E-one 100F  
Напряжение: 220-240 ~50 Гц  
Мощность: 2100 Ватт



Сер.номер

- Осторожно: Обогреватель нельзя накрывать!**
- Осторожно: опасно высокое напряжение**  
Обслуживать данное оборудование может только авторизованный специалист

Потребление энергии в различных режимах	
Режим ожидания (Вт)	1,4
Режим ожидания с антибликовой функцией (Вт)	17
Работа на полную мощность*, без функции Atmos Heating (Вт).	101
Работа на полную мощность*, с функцией Atmos Heating (Вт).	2075

\*Режим работы на полную мощность: технология Dual HD Flame, подсветка hybrid LED E, звук Kalfire.

## 10 Декларация о соответствии

Kalfire B.V.  
Geloërveldweg 21  
NL – 5951 DH, Belfeld

Подтверждает, что следующий прибор марки Kalfire, тип электрический камин:

Kalfire E-one 100F

соответствует положениям:

- EN/IEC 62368-1:2014/A11:2017
- IEC/EN 60335-2-30:2009
- EN 62311:2008
- EN 55032 (2015) + AC (2016)
- Article 3.2 Radio testing Harmonized EN

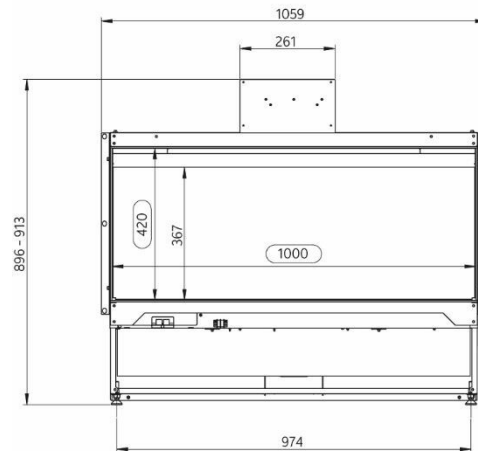
отвечает основным применяемым к нему требованиям данных директив.

1 июня 2020

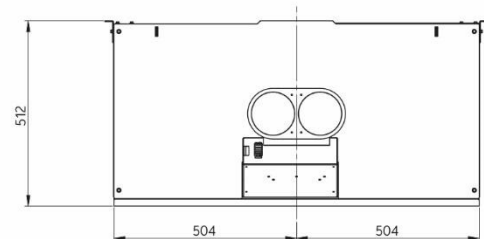
Бейко ван Мелик  
Управляющий директор  
Kalfire BV

## 11 Размеры на чертеже

Вид спереди



Вид сверху



Вид сбоку





**KALFIRE**  
FIREPLACES

Geloërveldweg 21  
5951 DH Belfeld, NL  
info@kalfire.com  
www.kalfire.com

DON'T COMPROMISE.